



A MEMBER OF JAKOB MÜLLER GROUP

# DECORTRONIC 1000/EL

macchina a crochet elettronica per la produzione di passamaneria,  
frange, tessuti d'abbigliamento e tessuti per uso tecnico

electronic crochet knitting machine for the production of passementerie,  
fringes, clothing fabrics and fabrics for technical uses

machine à crocheter électronique pour la production de passementerie,  
franges, tissus d'habillement et pour usage technique

máquina de crochet electrónica para la producción de pasamanería,  
flecós, tejidos para el vestir y para uso técnico



DECORTRONIC 1000/EL

# COMEZ DECORTRONIC 1000/EL

Macchina a crochet elettronica che offre spiccata versatilità e che permette di produrre una vasta gamma di:

- passamaneria elaborata
- passamaneria con effetti speciali (“giro otto semplice”, “doppio giro otto”, ecc.)
- frange, pon-pon
- tessuti d’abbigliamento
- tessuti per uso tecnico (come ad esempio, tessuti di rinforzo interno per sacconi “big bags”)

utilizzati non solo nell’arredamento ma anche per abbigliamento, sia esterno che intimo, nel campo dell’accessoristica (cinture, bordi, scarpe), nel settore della calzatura e del tessile tecnico.

Caratteristica della passamaneria è sempre stata la ricercatezza dei materiali utilizzati e questa macchina COMEZ li usa e li valorizza a pieno potendo lavorare molti tipi di filato in ordito ed una gamma ancora più vasta in trama (come vergoline, tripolini, filati fantasia, Lurex, rayon, ecc.).

La macchina utilizza sia aghi a becco che aghi a linguetta, ed è munita di 10 barre di trama tonde con comando elettronico, tutte con possibilità di spostamento fino a 300 mm.

Grazie all’impiego di un innovativo tipo di elettronica impiegato su questa macchina, il movimento delle barre di trama avviene in modo progressivo e graduale, così da facilitare lo scorrimento del filato all’interno dei guidafile, garantendo migliore uniformità del prodotto finito.

A richiesta, senza togliere le barre tonde, possono essere montate in modo semplice e rapido fino a 8 barre di trama fresate: per spostamenti fino a 80 mm (**BTF/1000-C80**) o fino a 150 mm (**BTF/1000-C150**).

Il comando elettronico degli alimentatori di filato e del tiraggio del prodotto finito permette di avere diversi valori di densità del punto (punti/cm) sullo stesso articolo così come valori di elasticità e di alimentazione dei fili di trama e ordito differenziati.

Il comando elettronico è usato anche per numerosi dispositivi: dispositivi per “GIRO OTTO”, PIKER, risvoltatore.

Per la produzione di frange molto larghe è disponibile a richiesta il dispositivo **DLT-1000/EL** con comando elettronico progressivo e graduale col quale sono possibili spostamenti fino a 1000 mm su 1, 2 o 3 barre di trama (ogni barra del dispositivo occupa lo spazio di 2 barre normali).

**COMEZ DECORTRONIC 1000/EL** è equipaggiata con il **CONTROLLER DATA CONTROL** che pilota attuatori di nuova generazione dotati di ottime prestazioni dinamiche ed alta precisione di posizionamento. Il **CONTROLLER** permette di gestire tutte le funzioni necessarie, controllare i dati di produzione e di realizzare lunghe ripetizioni di disegno, fino ad un valore pressoché illimitato di numero di linee per ogni disegno.

La realizzazione e la programmazione del disegno possono essere effettuate con i software tessili esclusivi **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN** per Personal Computer. I dati del disegno vengono trasferiti dal PC al **CONTROLLER DATA CONTROL** sulla macchina tramite una **COMPACT FLASH CARD**.

## LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. dispositivo tagliafrange motorizzato con 6 coltelli
2. variatore elettronico di velocità **INVERTER**
3. lampada spia
4. dispositivo di protezione area lavoro
5. dispositivo per effetto trame slegate sui due bordi
6. rulli di tiraggio del prodotto finito, con comando elettronico
7. tensionatore automatico per fili di ordito
8. arresti automatici per errato avvolgimento del prodotto
9. arresti automatici per rottura fili o esaurimento coni
10. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

# COMEZ DECORTRONIC 1000/EL

Electronic crochet knitting machine, featuring high versatility, for the production of a wide range of:

- elaborate passementerie
- passementerie with special effects (standard “FIGURE EIGHT”, double “FIGURE EIGHT”, etc.)
- fringes, pom-pom, tassel fringes
- clothing fabrics
- fabrics for technical uses (for example, baffle nets for making big bags)

employed not only in furnishings but for the clothing sector as well, for both outerwear and underwear, in accessories (belts, edgings, scarves) and the footwear and technical textiles sector.

A special characteristic of passementerie has always been the fine quality of materials used for its production, and on this COMEZ machine they are certainly used to their fullest and best advantage, since many types of yarn can be processed in the warp and a still wider range in the weft (such as gimp yarns, chainette cords, fancy yarns, Lurex, rayon, etc.).

The machine uses both bearded and latch needles and is fitted with 10 round weft bars with electronic control; all the weft bars can effect movements of up to 300 mm.

Thanks to the use of innovative electronics on this machine, the movement of the weft bars takes place progressively and gradually, so as to facilitate yarn feed in the thread-guides, guaranteeing better uniformity for the finished product.

Upon request, with no need to remove the round bars, it is possible to fit quickly and easily up to 8 grooved weft bars: for weft movements of up to 80 mm (**BTF/1000-C80**) or up to 150 mm (**BTF/1000-C150**).

The electronic drive applied to the yarn feeders and the finished product take-down allows for the possibility of different stitch density values (stitches/cm) on one single product, as well as different values for weft/warp feeding and elasticity.

The electronic drive is also used for a number of devices: “FIGURE EIGHT EFFECT” devices, PIKER, mirror device.

For the production of very wide fringes it is available on request the device **DLT-1000/EL** for performing weft movements of up to 1000 mm on 1, 2 or 3 weft bars, featuring electronic progressive and gradual control (each bar of the device occupies the space of two normal bars).

**COMEZ DECORTRONIC 1000/EL** is fitted with the **DATA CONTROL CONTROLLER**, governing the latest generation of actuators which feature excellent dynamic performance and high positioning precision. The **CONTROLLER** manages all necessary machine functions, monitors production data and allows for the realisation of lengthy pattern repeats: the number of lines for each pattern can reach a value that is just about unlimited.

The pattern is carried out and programmed by our exclusive **COMEZ DRAW 3** or **SYSTEM.WIN** PC textile software. Pattern data is transferred from a PC to the **DATA CONTROL CONTROLLER** on the machine by means of a **COMPACT FLASH CARD**.

## THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. motorized fringe-cutting device with 6 cutters
2. electronic speed variator **INVERTER**
3. pilot lamp
4. work area safety device
5. device for loose wefts effect on two edges
6. finished product take-down rollers, with electronic control
7. automatic tensioner for warp threads
8. automatic stop motions for incorrect product winding onto the rollers
9. automatic stop motions for thread breaks or empty cones
10. standard supply package of consumables and accessories

# COMEZ DECORTRONIC 1000/EL

Machine à crocheter électronique, qui offre une remarquable polyvalence, pour la production d'une vaste gamme de:

- passementerie travaillée
- passementerie avec des effets spéciaux (effet "HUIT NORMAL", effet "HUIT DOUBLE", etc.)
- franges, pompons
- tissus d'habillement
- tissus pour usage technique (par exemple, tissus de renfort pour sacs "big bags")

utilisés non seulement dans le secteur de l'ameublement mais également dans celui de l'habillement (aussi bien vêtements d'extérieur que sous-vêtements), dans le domaine des accessoires (ceintures, bords, écharpes) et dans le secteur de la chaussure et du textile technique.

La passementerie a toujours été caractérisée par le raffinement des matériaux employés, et ce modèle COMEZ les utilise et met pleinement en valeur puisqu'il peut travailler de nombreux types de fils en chaîne et une gamme encore plus vaste en trame (tels que fils guipés, tricotines, fils fantaisie, Lurex, rayonne, etc.).

La machine utilise soit des aiguilles à bec soit des aiguilles à clapet, et est munie de 10 barres de trame rondes avec commande électronique, toutes avec possibilité de déplacement jusqu'à 300 mm.

Grâce au type innovateur d'électronique utilisé sur cette machine, le mouvement des barres a lieu de manière progressive et graduelle de façon à faciliter le défilement du fil à l'intérieur des guide-fils, ce qui assure une meilleure uniformité du produit fini.

Sur demande, et sans ôter les barres rondes, on peut monter d'une façon rapide et simple jusqu'à 8 barres de trame rainurées: pour des courses jusqu'à 80 mm (**BTF/1000-C80**) ou jusqu'à 150 mm (**BTF/1000-C150**).

L'actionnement électronique des dispositifs d'alimentation et du tirage offre la possibilité d'obtenir des valeurs différenciées de densités du point (points au cm) sur le même article ainsi que des valeurs différenciées d'élasticité et d'alimentation trame/chaîne. La commande électronique est également utilisée pour de nombreux dispositifs: dispositifs pour "EFFET HUIT", PIKER, dispositifs pour effet damier.

Pour produire des franges très larges, il est disponible sur demande le dispositif **DLT-1000/EL** pour effectuer des courses de trame pouvant atteindre 1000 mm sur 1, 2 ou 3 barres de trame, à commande électronique progressive et graduelle (chaque barre du dispositif occupe l'espace de deux barres normales).

**COMEZ DECORTRONIC 1000/EL** est pourvue du **CONTROLLER DATA CONTROL** qui pilote des tous nouveaux actionneurs qui offrent d'excellentes prestations dynamiques et une haute précision de positionnement. Le **CONTROLLER** permet de gérer toutes les fonctions nécessaires, de contrôler les données de production et de réaliser de longues répétitions de dessin: le nombre de lignes pour chaque dessin peut atteindre une valeur quasiment illimitée. Le dessin est réalisé et programmé au moyen des logiciels textiles exclusifs **COMEZ DRAW 3** ou **SYSTEM.WIN**, à utiliser sur un ordinateur portable. Les données du dessin sont transférées du PC au **CONTROLLER DATA CONTROL** sur la machine par une **COMPACT FLASH CARD**.

## LA MACHINE EST LIVRÉE EQUIPÉE DE:

1. dispositif coupe-franges motorisé à 6 lames
2. variateur électronique de vitesse **INVERTER**
3. lampe témoin
4. dispositif de protection de la zone de travail
5. dispositif pour effet de trames déliées sur les deux bords
6. rouleaux de tirage du produit fini, avec commande électronique
7. dispositif automatique pour la tension des fils de chaîne
8. arrêts automatiques pour enroulement incorrect du produit
9. arrêts automatiques pour rupture des fils ou épuisement des cônes
10. dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

# COMEZ DECORTRONIC 1000/EL

Máquina de crochet electrónica, que ofrece destacada versatilidad, para la producción de una gama muy amplia de:

- pasamanería elaborada
- pasamanería con efectos especiales ("GIRO OTTO" SIMPLE, DOBLE "GIRO OTTO", etc.)
- flecos, borlas
- tejidos para el vestir
- tejidos para uso técnico (por ejemplo, tejidos de refuerzo interno para sacos "big bags")

utilizados no sólo para la decoración sino también para la ropa de vestir, tanto exterior como interior, en el campo de los accesorios (cinturones, bordes, bufandas) y en el sector del calzado y de los textiles técnicos.

Una característica de la pasamanería ha sido desde siempre el cuidado en la elección de los materiales utilizados y este modelo COMEZ los utiliza y valoriza totalmente pudiendo trabajar con muchos tipos de hilados en urdimbre y una gama aún más amplia en trama (como guimpe, cordoncillos tubulares, hilados fantasía, Lurex, rayon, etc.).

La máquina utiliza tanto agujas de pico como agujas de lengüeta, y dispone de 10 barras de trama redondas accionadas electrónicamente, todas ellas con una amplitud de desplazamiento de hasta 300 mm.

Gracias al uso de un innovador tipo de electrónica empleado en esta máquina, el movimiento de las barras de trama se realiza de forma progresiva y gradual, de manera que se facilite el deslizamiento del hilado dentro de los guía-hilos, garantizando una mayor uniformidad en el producto acabado.

A petición, sin quitar las barras redondas, se pueden montar de forma sencilla y rápida, hasta 8 barras de trama fresadas: para desplazamientos de hasta 80 mm (**BTF/1000-C80**) o de hasta 150 mm (**BTF/1000-C150**).

El mando electrónico de los alimentadores y del tiraje ofrece la posibilidad de tener distintos valores de densidad del punto (puntos/cm) en el mismo artículo así como valores diferenciados de elasticidad y de alimentación trama/urdimbre.

El accionamiento electrónico se utiliza también para numerosos dispositivos: dispositivos para "GIRO OTTO", PIKER, desdoblador. Para la producción de flecos muy largos está disponible a petición el dispositivo **DLT-1000/EL** con accionamiento electrónico progresivo y gradual para efectuar desplazamientos de hasta 1000 mm sobre 1, 2 ó 3 barras de trama (cada barra del dispositivo ocupa el espacio de dos barras normales).

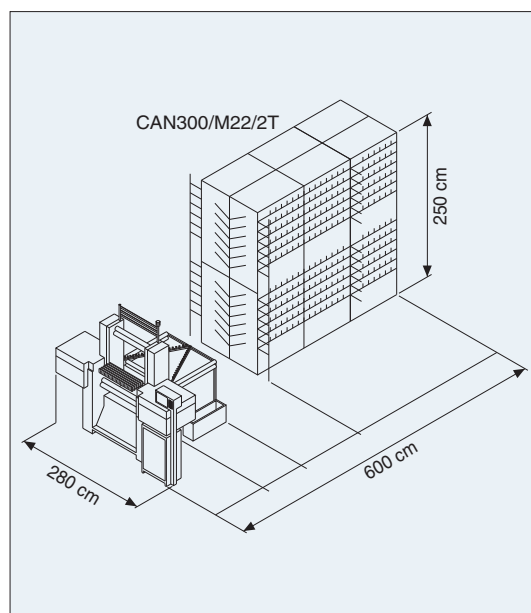
**COMEZ DECORTRONIC 1000/EL** utiliza el **CONTROLLER DATA CONTROL** que dirige actuadores de nueva generación que ofrecen óptimas prestaciones dinámicas y elevada precisión en la colocación. El **CONTROLLER** permite gestionar todas las funciones necesarias, controlar los datos de producción y realizar largas repeticiones de dibujo: el número de líneas para cada dibujo puede alcanzar un valor casi ilimitado.

La realización y la programación del dibujo se realizan con los software textiles exclusivos **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN**, que se usan en ordenador personal. Los datos del dibujo son transferidos desde el ordenador personal al **CONTROLLER DATA CONTROL** de la máquina por medio de una **COMPACT FLASH CARD**.

## LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

1. dispositivo corta-flecos motorizado con 6 cuchillas
2. variador electrónico de velocidad **INVERTER**
3. lámpara indicadora de paro máquina
4. dispositivo de protección del área de trabajo
5. dispositivo para efecto de tramas sueltas en los dos bordes
6. rodillos de tiraje del producto acabado, con accionamiento electrónico
7. tensor automático para hilos de urdimbre
8. mecanismos de paro automático por producto mal enrollado
9. mecanismos de paro automático por rotura hilos o agotamiento conos
10. dotación standard de accesorios y piezas de mayor consumo

finezza	
gauge	10 n.p.i.
jauge	
galga	
numero di scanalature aghi sulla frontura	
number of needle grooves on needle bed	421
nombre de rainures pour aiguilles sur la fonture	
número de ranuras agujas sobre la fontura	
larghezza frontura	
working width	1000 mm
largeur de travail	
ancho de trabajo	
numero di barre di trama	10 con comando elettronico
number of weft bars	10 with electronic control
nombre de barres de trame	10 avec commande électronique
número de barras de trama	10 con accionamiento electrónico
tipo di aghi	a becco o a linguetta
needle type	bearded or latch needles
type d'aiguille	à bec ou à clapet
tipo de agujas	de pico o de lengüeta
densità del punto	1,5 - 10 punti/cm
stitch density	1.5 - 10 stitches/cm
densité de trame	1,5 - 10 coups/cm
densidad del punto	1,5 - 10 puntos/cm
alimentazione elettrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra
electrical supply mains	200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth
alimentation électrique	200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre
alimentación eléctrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra
potenza motore principale	
main motor power	1.1 kW
puissance moteur principal	
potencia motor principal	
potenza installata	
installed power	6.975 kVA
puissance installée	
potencia instalada	
emissione di rumore	
noise emission	>70 dB (A)
émission de bruit	
emisión de ruido	
peso netto macchina	
machine net weight	915 kg
poids net machine	
peso neto máquina	



Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti. La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia. Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force.

For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder.

The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur.

La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication.

Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes.

Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía.

El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.



	A RICHIESTA	ON REQUEST	SUR DEMANDE	A PETICIÓN
<b>CAN300/M22/2T</b>	Cantra modulare a 300 posti per coni Ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 300 positions for cones Ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantra modulaire avec 300 positions pour cônes Ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 300 sedes para conos Ø máx 22 cm, con dobles tensores
<b>AL3R/10TR</b>	Alimentatore a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico	3-roller feeder for elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
<b>ALFR/1000</b>	Alimentatore per filati preritorti, con velocità regolabile	Feeder for pre-twisted yarns, with adjustable speed	Dispositif d'alimentation pour fils pré-retors, avec vitesse réglable	Alimentador para hilados pre-retorcidos, con velocidad ajustable
<b>ALFT/10TR</b>	Alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
<b>ALPOS/10TR</b>	Alimentatore positivo per fili di ordito, con comando elettronico	Positive feeder for warp threads, with electronic control	Dispositif pour l'alimentation positive des fils de chaîne, avec commande électronique	Alimentador positivo para hilos de urdimbre, con accionamiento electrónico
<b>ATS/N. 1000</b>	Coltello singolo supplementare	Supplementary single fringe-cutter	Lame détachée supplémentaire	Cuchillo simple suplementario
<b>BPO/1000.EL</b>	Barra passette ordito, con comando elettronico	Heddle bar for warp threads, with electronic control	Barre à passettes pour fils de chaîne, avec commande électronique	Barra pasetas para hilos de urdimbre, con accionamiento electrónico
<b>BTF/1000-C150</b>	Barra di trama fresata per spostamenti fino a 150 mm	Grooved weft bar for weft movements of up to 150 mm	Barre de trame rainurée pour courses de trame jusqu'à 150 mm	Barra de trama fresada para desplazamientos de hasta 150 mm
<b>BTF/1000-C80</b>	Barra di trama fresata per spostamenti fino a 80 mm	Grooved weft bar for weft movements of up to 80 mm	Barre de trame rainurée pour courses de trame jusqu'à 80 mm	Barra de trama fresada para desplazamientos de hasta 80 mm
<b>COMEZ DRAW 3</b>	Programma CAD/CAM per la realizzazione dei disegni completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	CAD/CAM software system for the creation of pattern drafts complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Programme CAD/CAM pour la réalisation des dessins, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Programa CAD/CAM para la realización de los dibujos provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
<b>DLT-1000/EL</b>	Dispositivo per lunga tramata con disposizione d'aghi '1:1', con comando elettronico (deve essere richiesto al momento dell'ordine della macchina)	Device for long weft movements with needle spacing '1:1', with electronic control (it must be requested when ordering the machine)	Dispositif pour effectuer des courses de trame longues avec disposition d'aiguilles '1:1', avec commande électronique (il doit être demandé au moment de la commande de la machine)	Dispositivo para desplazamiento de trama largo con disposición de aguja '1:1', con accionamiento electrónico (tiene que ser pedido en el momento de la orden de compra de la máquina)
<b>DN/SM</b>	Dispositivo per autospegnimento macchina	Device for automatic machine shutdown	Dispositif d'arrêt automatique de la machine	Dispositivo para autoapagado máquina
<b>FLS/1000</b>	Dispositivo ferma-lavoro a 10 settori	10-segments end-product holding device	Dispositif arrêt-travail à 10 secteurs	Dispositivo paro trabajo de 10 sectores
<b>FLS/S</b>	Dispositivo ferma-lavoro supplementare	Supplementary end-product holding device	Dispositif arrêt-travail supplémentaire	Dispositivo paro trabajo suplementario
<b>OTTO/3B.EL</b>	Dispositivo per "GIRO OTTO SEMPLICE" con 3 barre di trama, con comando elettronico (abbinato a PIKER/R.EL o PIKER/R2.EL realizza l'effetto "DOPPIO GIRO OTTO")	Device for "STANDARD FIGURE EIGHT" effect with 3 weft bars, with electronic control (in conjunction with PIKER/R.EL or PIKER/R2.EL it allows to achieve the "DOUBLE FIGURE EIGHT" effect)	Dispositif pour "EFFET HUIT NORMAL", avec 3 barres de trame, avec commande électronique (en conjonction avec le PIKER/R.EL ou le PIKER/R2.EL on réalise l'"EFFET HUIT DOUBLE")	Dispositivo para "GIRO OTTO SIMPLE", con 3 barras de trama, con accionamiento electrónico (combinado con el PIKER/R.EL o el PIKER/R2.EL realizza el efecto "DOBLE GIRO OTTO")
<b>PEC</b>	Aste ruotanti guida-fili elastici	Rotating rods guiding elastic threads	Barres tournantes guide-fils élastiques	Varillas giratorias guía-hilos elásticos
<b>PEC.2R</b>	Aste ruotanti guida-fili elastici e prodotto finito	Rotating rods guiding elastic threads and finished product	Barres tournantes guide-fils élastiques et produit fini	Varillas giratorias guía-hilos elásticos y producto acabado
<b>PIKER/R2.EL</b>	Dispositivo per effetto trame slegate con 2 barre rientranti sulla fontura, con comando elettronico (abbinato a OTTO/2B.EL o OTTO/3B.EL realizza l'effetto "DOPPIO GIRO OTTO")	Device for loose wefts effect with 2 bars re-entering into the needle bed, with electronic control (in conjunction with OTTO/2B.EL or OTTO3B/.EL, it allows to achieve the "DOUBLE FIGURE EIGHT" effect)	Dispositif pour effet de trames déliées avec 2 barres qui rentrent dans la fonture, avec commande électronique (en conjonction avec le OTTO/2B.EL ou le OTTO/3B.EL on réalise l'"EFFET HUIT DOUBLE")	Dispositivo para efecto de tramas sueltas con 2 barras que se retiran en la fontura, con accionamiento electrónico (combinado con el OTTO/2B.EL o el OTTO/3B.EL realizza el efecto "DOBLE GIRO OTTO")
<b>PIKER/SA.EL</b>	Dispositivo per trattenimento trama sopra gli aghi, con comando elettronico	Device to hold the weft above the needles, with electronic control	Dispositif pour retenir les trames au-dessus des aiguilles, avec commande électronique	Dispositivo de retención de la trama encima de las agujas, con accionamiento electrónico
<b>RAV/1000</b>	Raccogliitore posteriore del prodotto finito su asta, con comando meccanico	Rear finished product collector on roller, with mechanical control	Collecteur postérieur du produit fini sur tige, avec commande mécanique	Recogedor posterior del producto acabado sobre barra, con accionamiento mecánico
<b>REF/1000</b>	Raccogliitore a 2 rulli laterali del prodotto finito, con comando meccanico	Finished product collector with 2 side-rollers, with mechanical control	Collecteur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado de 2 rodillos laterales, con accionamiento mecánico
<b>RFF/1000</b>	Raccogliitore del prodotto finito su un lato, con comando meccanico	Finished product collector on one side, with mechanical control	Collecteur du produit fini sur un côté, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado sobre un lado, con accionamiento mecánico
<b>RIC</b>	Dispositivo ricamo (richiede l'impiego di aghi a lancia)	Embroidery device (to be used with carbine needles)	Dispositif pour broderie (nécessite l'emploi d'aiguilles à lance)	Dispositivo para bordado (requiere el empleo de agujas de lanza)
<b>RISV/3L.EL</b>	Risvolatore a 3 leve, con comando elettronico	Mirror device with 3 levers, with electronic control	Dispositif pour effet damier à 3 leviers, avec commande électronique	Desdoblador de 3 palancas con accionamiento electrónico
<b>RT/S. 1000</b>	Rastrelliera verticale a 30 posizioni porta rocchetti per filati preritorti, applicabile alla macchina	Vertical creel with 30 positions for pre-twisted yarn reels, applicable to the machine	Râteau vertical porte-bobines pour fil pré-retors à 30 positions, à monter sur la machine	Tabla vertical de 30 sedes para para bobinas de hilados pre-retorcido, aplicable a la máquina
<b>SM/ANT.F700</b>	Sollevatore motorizzato per fili elastici	Automatic picking-up device for elastic threads	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques	Elevador motorizado de los hilos elásticos
<b>SM/ANT.L700</b>	Sollevatore motorizzato per fili elastici, indicato per elastomeri in nastro trecciato	Automatic picking-up device for elastic threads, suitable for elastomer yarns on knitted tape	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques, indiqué pour élastomères sur "knitted tape"	Elevador motorizado de los hilos elásticos, indicado para elastómeros en cinta trenzada
<b>SYSTEM.WIN</b>	Software per la programmazione dei valori di spostamento delle barre di trama, completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	Software for programming the shifting values of the weft bars, complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Logiciel pour la programmation des valeurs de déplacement des barres de trame, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Software para la programación de los valores de desplazamiento de las barras de trama, provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
<b>TEMP/1000</b>	Set di pezzi per dispositivo tendi-tessuto	Set of parts for fabric tension device	Jeu de pièces pour dispositif tendeur de tissu	Juego de piezas para dispositivo de tensión del tejido



